

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 30 (2003)
Heft: 6

Artikel: Elecciones : objeción exterior a la UDC
Autor: Keller, Gabrielle
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-908650>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Objeción exterior a la UDC



Latinphoto/Maria Menegazzo

Miguel Spinedi, un suizo residente en Buenos Aires, participa regularmente en las votaciones y elecciones federales.

La Unión Democrática del Centro (UDC) también ha ganado simpatías entre los suizos radicados en el extranjero. Pero menos que en Suiza. En cambio la izquierda registró mayor éxito.

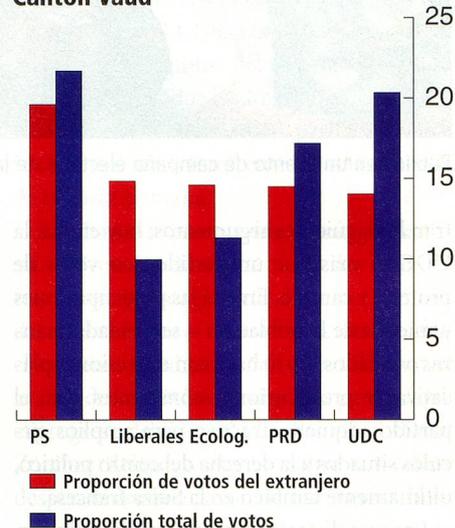
GABRIELLE KELLER

SÓLO TRES CANTONES pueden contar por separado los votos de los suizos del extranjero: Ginebra, Lucerna y Vaud. Estos resultados evidencian claramente que la UDC también ganó terreno en el extranjero, pero

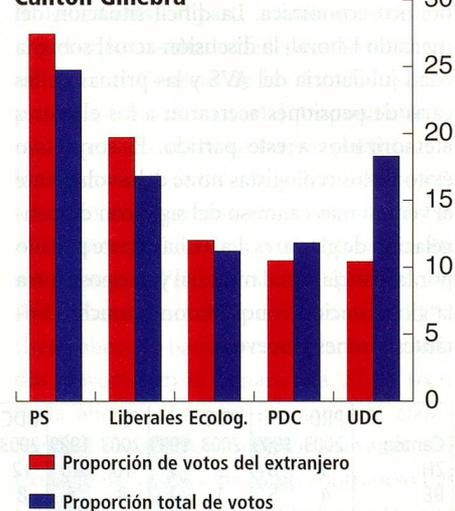
quedó bastante detrás de los resultados de Suiza. Las diferencias son de entre 6,3 (VD) y 7,9 (GE) puntos porcentuales. No obstante, en los tres cantones se registró un claro incremento de los votos para la UDC.

En los tres cantones citados, los suizos residentes en el extranjero votaron más a

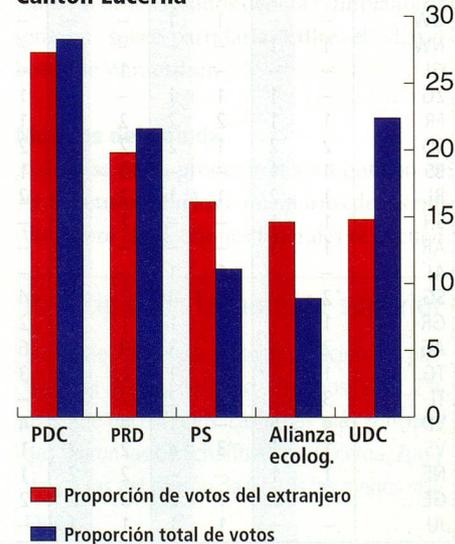
Cantón Vaud



Cantón Ginebra



Cantón Lucerna



los socialistas y a los ecologistas – aunque en menor medida que la pronosticada por el estudio GfS (ver «Panorama Suizo» 04/2003). Se destacó el cantón de Lucerna, donde el 30,7% de los lucerneses del extranjero votaron por los rojos y los verdes, mientras que el promedio cantonal sólo llegaba al 20%.

Escasa participación electoral

En los cantones de Ginebra y Lucerna, la participación electoral de los suizos del extranjero alcanzó un 42,7% (interior 46% y 49,1%) y en Vaud un 39,3% (4,7%). En los cantones de Ginebra (35,4%) y Vaud (33,5%), la participación electoral aumentó en comparación con la del 1999 y retrocedió levemente en el cantón de Lucerna (43,5%). Pero el hecho de que hayan presentado su candidatura no menos de 15 suizos del extranjero, demuestra que la conciencia de la fuerza política de la Quinta Suiza aumentó, al menos en los partidos políticos que han puesto en sus listas candidatos del país.

Meta no alcanzada

El candidato del extranjero que obtuvo más votos es Rolf Schudel, empresario de África del Sur. Como en el cantón de Basilea campaña la UDC presentó una lista de suizos del extranjero encabezada por este miembro del Consejo de los Suizos del Extranjero, Schudel tuvo una posición de partida relativamente ventajosa en comparación con los demás candidatos. A pesar de eso, con sus 730 votos le faltaron más de 20.000 para lograr la meta. Schudel: «Es muy difícil hacer campaña tanto en el extranjero como en el país, para eso nos falta sencillamente el dinero.» Pero es un buen perdedor: «La campaña me gustó enormemente y en cuatro años volveré a presentarme.»

Hace cuatro años, la OSE daba las mayores posibilidades al socialista Pierre-Alain Bolomey, también miembro del Consejo de los Suizos del Extranjero. Le faltaron tan sólo 2.000 votos para ser electo.

Hasta ahora ningún suizo del extranjero logró conquistar una banca del Parlamento. En el período legislativo concluyente, dos bancas eran ocupadas por suizos residentes en el extranjero, el matrimonio Ruedi y Stephanie Baumann, pero éstos no fueron electos como tales y nin-



Rolf Schudel, República Sudafricana, candidato a consejero nacional por la UDC sin éxito, con el presidente de la fracción de la UDC, Caspar Baader, ambos de Basilea Campaña.

guno de los dos se presentó a la reelección. Emigraron a Francia durante su mandato, donde explotan un establecimiento agrícola biológico.

Defensores de los intereses de la Quinta Suiza

Han cosechado éxitos muchas parlamentarias y parlamentarios que, no obstante vivir en Suiza, se empeñaron activamente en defensa de los intereses de los suizos en el extranjero. Ante todo el vicepresidente de la OSE, consejero nacional Jacques-Simon Eggly (PLS/GE). Su empeño fue honrado con 34.709 votos (1.753 de éstos del extranjero). También fueron reelectos como consejeros nacionales los siguientes miembros del Consejo de los

Suizos del Extranjero: Yves Guisan (PRD/VD), Remo Gysin (PSS/BS), Johannes Randegger (PRD/BS) y Rosmarie Zapfl (PDC/ZH). En la segunda vuelta, Filippo Lombardi (PDC/TI) fue reelecto como consejero de estado por el Tesino. A pesar de su gran compromiso no fue reelecto el miembro del consejo y presidente de la AJAS, Remo Galli (PDC/BE). Tampoco obtuvo suficientes votos Sylvain Astier (PRD/BE). 

INTERNET

www.aso.ch, www.parlament.ch, www.gfs.ch
www.admin.ch, www.ch.ch, www.vd.ch
www.swisspolitics.org, www.lu.ch, www.ge.ch

«Camino al Haiderismo»

Los medios de comunicación europeos han informado mayormente con objetividad – aunque con comentarios dubitativos – sobre el avance de la UDC en Suiza. Los observadores políticos más lejanos reaccionaron más agudamente.

Los medios rusos informan sobre una victoria de los «nacionalistas de ultra-derecha». Los periódicos argelinos, peruanos y australianos hasta pusieron en duda el aspecto humanitario de nuestro país.

Las reacciones en Europa fueron algo menos vehementes. Con excepción del «Independents», que pregunta si, bajo estas condiciones, Suiza puede seguir siendo conside-

rada un refugio para los necesitados de protección. Crítico se leía el lunes siguiente a las elecciones el diario francés «Le Monde»: con el título de «¿Una Suiza racista?», el periodista clasifica a la UDC de «un partido antieuropeo con una campaña electoral xenofóbica». El diario izquierdista «Libération» escribe sobre «Una amenaza a la estabilidad política de Suiza». También los medios italianos expresan su preocupación por el equilibrio político suizo. «La Repubblica» lamenta la creciente polarización política en nuestro país. El periódico español «El Mundo», por su parte, comenta el resultado de las elecciones con «Suiza ha dado otro pequeño paso hacia el Haiderismo», mientras que el diario austriaco «Der Standard» informa objetivamente sobre el resultado de las elecciones y caracteriza sin más comentario a Christoph Blocher de «dinosaurio político».

gk